ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/33/73
30 March 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Тридцать третья сессия
Пункт 50 первоначального перечня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1978 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим вербальную ноту Постоянного представительства Панамы от 28 марта 1978 года, к которой прилагаются следующие документы:

a) резолюция о ратификации договора о постоянном нейтралитете Панамского канала, принятая сенатом Соединенных Штатов 16 марта 1978 года (см. приложение I);

b) заявление сенатора Дэнниса Де Кончини (см. приложение II);

c) заявление сенатора Эдварда Кеннеди (см. приложение III);

d) коммюнике министерства иностранных дел Панамы от 27 марта 1978 года (см. приложение IV).

По поручению моего правительства прошу распространить настоящую вербальную ноту и вышеупомянутые документы в качестве документов Генеральной Ассамблеи по пункту 50 первоначального перечня.

Хорхе Э. ИЛЬЮЭКА
Посол
Постоянный представитель

---

* A/33/50.

Digitized by UN Library Geneva

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота Постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1978 года на имя Генерального секретаря

/Подлинный текст на английском языке/

Постоянный представитель Республики Панама при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить ему, что Его Превосходительство бригадный генерал Омар Торрихос Эррера, глава правительства Республики Панама, направил главам государств и правительств государств-членов международного сообщества письмо.

В этом письме и в прилагаемых документах речь идет о состоявшемся 16 марта 1978 года в сенате Соединенных Штатов голосовании по резолюции о ратификации Договора о постоянном нейтралитете Панамского канала. В этой резолюции сенат одобрил ратификацию Договора при условии, что в него будут включены ряд поправок, определенные условия оговорок и договоренностей, в частности, предварительное условие одобрения Соединенными Штатами Договора о нейтралитете, известного как "поправка Де Кончини"(см. статью 1b в прилагаемой вырезке из отчетов конгресса Соединенных Штатов, том 124, № 38, стр. S 3857-3858 1/ (приложение I).

Согласно автору этой поправки цель "поправки Де Кончини" состоит в том, чтобы предоставить Соединенным Штатам Америки одностороннее и вечное право "принимать на панамской земле меры военного характера без согласия правительства Панамы", понимая при этом, что данную поправку следует толковать как предоставляющую Соединенным Штатам право вмешиваться в дела Панамы в случае волнений рабочих, забастовок и замедления операций на канале или под любым другим предлогом, квалифицируемым как препятствие для функционирования канала (текст заявления сенатора Дэнниса Де Кончини, сделанного 16 марта 1978 года в сенате Соединенных Штатов, см. в прилагаемой вырезке из отчетов конгресса Соединенных Штатов, том 124, № 38, стр. S 3817-3818 (приложение II).

В этой поправке не только ничего не говорится о режиме нейтралитета, но и,как заявил сенатор Эдвард Кеннеди, выступивший против поправаки Де Кончини, "Панама ждала 75 лет со дня достижения своей независимости, чтобы покончить с американской оккупацией в самом сердце своей родины. Теперь она должна ждать еще 22 года,

---

1/ Текста оригинала (примечание переводчика).

/...

Digitized by UN Library Geneva

чтобы установить полный контроль над своей национальной территорией". Теперь Панаму просят, по словам Кеннеди, "согласиться с поправкой, которая предусматривает возможность военного вмешательства, и не только в течение этого столетия, но и во все времена". (Текст заявления сенатора Эдварда Кеннеди, сделанного 16 марта 1978 года в сенате Соединенных Штатов см. в прилагаемой вырезке из отчетов конгресса Соединенных Штатов, том 124, № 38, стр. S3824 I/ (приложение III); см. также прилагаемый текст коммюнике министерства иностранных дел Панамы от 27 марта 1978 года (приложение IV).

Поскольку в Договоре предусматривается присоединение всех государств к Протоколу, в соответствии с которым все подписавшие этот Договор государства согласятся с целями Договора о нейтралитете и будут уважать режим нейтралитета, глава правительства Панамы считает своим долгом направить настоящее письмо главам государств и правительств государств-членов международного сообщества, которые столько раз проявляли свою солидарность с панамским народом и оказывали ему поддержку в его длительной борьбе за мирное решение проблемы Панамского канала на основе признания его суверенитета над всей своей национальной территорией.

/...

Digitized by UN Library Geneva

ДОБАВЛЕНИЕ I

Резолюция о ратификации Договора о постоянном нейтралитете Панамского канала, принятая Сенатом Соединенных Штатов Америки I6 марта I978 года

/Подлинный текст на английском языке/

Принял решение голосами двух третей присутствующих (сенаторов), чтобы Сенат рекомендовал и одобрил ратификацию Договора о постоянном нейтралитете и функционировании Панамского канала, вместе с Приложениями и Протоколами к нему, совершенные в г.Вашингтоне 7 сентября I977 года (девяносто пятый Конгресс, первая сессия) при условии, что

а) поправки:

I) В конце статьи IV будет добавлено:

"Верное и официальное изложение некоторых прав и обязанностей сторон, вытекающих из вышеизложенного, содержится в Заявлении о взаимопонимании, опубликованном правительством Соединенных Штатов Америки I4 октября I977 года и правительством Республики Панама - I8 октября I977 года, которое и включается в настоящий Договор в качестве его неотъемлемой части:

В соответствии с Договором о постоянном нейтралитете и функционировании Панамского канала (Договор о нейтралитете) Панама и Соединенные Штаты несут ответственность за обеспечение того, чтобы Панамский канал оставался открытым и безопасным для судов всех государств. Правильное толкование этого принципа состоит в том, что каждая из обеих стран в соответствии со своими конституционными процессами защищает Канал в связи с любой угрозой режиму нейтралитета и поэтому имеет право принимать меры против любой агрессии или угрозы, направленной против Канала или против мирного прохода судов через Канал.

Это не означает и не должно истолковываться таким образом, что Соединенные Штаты имеют право вмешиваться во внутренние дела Панамы. Любая мера Соединенных Штатов будет направлена на обеспечение того, чтобы Канал оставался открытым, безопасным и доступным, и никогда не будет направлена против территориальной целостности или политической независимости Панамы".

2) В конце первого пункта статьи VI будет добавлено:

"В соответствии с Заявлением о взаимопонимании, упомянутом в статье IV выше:

/...

Digitized by UN Library Geneva

"Договор о нейтралитете предусматривает, что военные корабли и вспомогательные суда Соединенных Штатов и Панамы будут иметь право быстрого прохода через Канал. Это положение означает и должно истолковываться таким образом, что таким судам должен обеспечиваться, по возможности, более быстрый проход через Канал без каких-либо задержек, при ускоренной их обработке, а в случае необходимости или чрезвычайных ситуаций - внеочередной проход для быстрого прохода через Канал".

b) Условия:

1) Несмотря на положение статьи V или любого другого положения Договора, в случае закрытия Канала или вмешательства в его функционирование, Соединенные Штаты Америки имеют право принимать такие меры, которые они считают необходимыми в соответствии со своими конституционными процессами, включая применение в Панаме вооруженных сил для открытия Канала или возобновления функционирования Канала, в зависимости от обстоятельств.

2) Обмен ратификационными грамотами, касающимися этого Договора, состоится лишь после того, как будет составлен Протокол об обмене, который должны подписать полномочные представители обоих правительств и который должен быть составной частью касающихся Договора документов и включать следующее:

"Ничто в настоящем Договоре не препятствует заключению Панамой и Соединенными Штатами в соответствии с их конституционными процессами любого соглашения или осуществлению любых мероприятий между обеими странами в целях содействия осуществлению в любое после 31 декабря 1999 года время их ответственности по поддержанию режима нейтралитета, предусмотренного в этом Договоре, включая соглашения или мероприятий по размещению вооруженных сил Соединенных Штатов, или сохранению после этой даты оборонительных сооружений в Республике Панама, которые Панама и Соединенные Штаты могут счесть необходимыми или уместными".

c) Оговорки:

1) До момента вступления в силу этого Договора обе стороны должны приступить к переговорам в целях достижения соглашения, в соответствии с которым Американская комиссия по военным памятникам будет с момента вступления в силу такого соглашения и далее или после его вступления в силу управлять без уплаты каких-либо налогов или других сборов и без выплаты компенсации Республике Панама и в соответствии с практикой, привилегиями и иммунитетами, которыми пользуется при управлении кладбищами за пределами Соединенных Штатов Американская комиссия по военным памятникам, включая также установку флага Соединенных Штатов, той частью кладбища Корозал в бывшей Зоне Канала, где находятся места захоронения граждан Соединенных Штатов.

/...

Digitized by UN Library Geneva

ДОБАВЛЕНИЕ II

Заявление сенатора Денниса Де Кончини в Сенате Соединенных Штатов Америки 16 марта 1978 года

/Подлинный текст на английском языке/

Г-н Президент, благодарю Председателя за открытие заседания Сената.

В течение последних трех месяцев я утверждал, что эти договоры в своей нынешней редакции не содержат эффективных гарантий, обеспечивающих интересы Соединенных Штатов Америки. Однако я официально заявлял, что, по-моему мнению, новый договор с Панамой необходим, что канула в Лету эпоха "простого" колониализма, когда крупные державы силой подчиняли себе малые. До настоящего времени я считал, что Сенат, возможно, внесет некоторые конструктивные поправки в договор, которые бы удовлетворяли нужды Панамы, но только не в ущерб интересам американского народа. Однако, как известно всем членам этой палаты, администрация не пожелала внести даже незначительные изменения в текст соглашения.

Мне кажется, что в результате такой непримиримости договор потерял ряд своих потенциальных сторонников. Совместно с сенатором Фордом я предложил ряд поправок к договору. Когда стало очевидно, что никакие поправки, за исключением так называемых поправок руководства, не будут приняты, я приступил к поискам альтернатив, которые позволили бы достигнуть желаемых целей.

После проведения широких консультаций со специалистами исполнительных органов, Конгресса и с представителями научных кругов я пришел к убеждению, что можно более точно определить права и обязанности Америки по этому договору путем внесения в резолюцию о ратификации поправки в качестве предварительного условия принятия Америкой самого договора. Такое условие будет иметь обязательную силу для Республики Панама.

Поэтому я внес свои поправки в такой форме. Я заверил Президента, что, если моя поправка № 83 к резолюции о ратификации будет одобрена Сенатом, я буду голосовать в поддержку Договора о нейтралитете. Президент в свою очередь заверил меня вчера во время нашей встречи в Белом Доме, что он примет и поддержит мою поправку. Насколько мне известно, таково положение дел в настоящий момент.

Я хотел бы подчеркнуть, что я выдвигаю эту поправку от имени народа Аризоны. Как и сенатор Форд, я также объехал свой штат и лично беседовал с сотнями, быть может, тысячами заинтересованных граждан. В целом мои избиратели не одобряют договоры о Панамском

/...

Digitized by UN Library Geneva

канале. Однако они готовы согласиться с необходимостью этих договоров, если в них будут точно оговорены права Америки, обеспечивающие открытый и свободный доступ к каналу. Это все, что предусматривает моя поправка, но, по крайней мере, это необходимо.

Поправка № 83 с последующими изменениями

Г-н Де КОНЧИНИ. Г-н Президент, я хотел бы получить обратно мою поправку № 83 в пересмотренном виде. Мне хотелось бы, г-н Президент, внести последующие изменения в эту поправку. Некоторые изменения носят чисто технический и редакционный характер.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ. Сенатор должен подождать до тех пор, пока секретарь не огласит эту поправку.

Г-н Де КОНЧИНИ. Г-н Президент, у меня есть текст уточненной поправки с внесенными редакционными изменениями, который я просил бы секретаря огласить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ. Секретарь зачитает эту поправку.

Второй делопроизводитель зачитал следующее:

Сенатор из Аризоны (г-н Де Кончини) и г-н Форд предлагают поправку № 83 с дополнительно внесенными изменениями, которая гласит:

Перед завершающей частью резолюции о ратификации внести следующее: "при условии включить в ратификационную грамоту по этому Договору, подлежащую обмену с Республикой Панама, что, несмотря на положения Статьи У или любое другое положение Договора, в случае закрытия канала или вмешательства в его функционирование, Соединенные Штаты Америки и Республика Панама независимо друг от друга имеют право принимать такие меры, какие они сочтут необходимыми в соответствии со своими конституционными положениями, включая использование вооруженных сил в Панаме, для открытия канала или возобновления функционирования канала в зависимости от конкретных обстоятельств".

Г-н Де КОНЧИНИ. Г-н Президент, эти изменения носят технический и редакционный характер. Единственное существенное изменение - это включение фразы "в соответствии со своими конституционными положениями" после слов "принимать такие меры, какие они сочтут необходимыми" и перед словами "включая использование вооруженных сил".

/...

Digitized by UN Library Geneva

Я направляю вам чистый экземпляр и благодарю Председателя и секретаря за оглашение текста.

Мне также хотелось бы попросить, чтобы сенатор Кеннон, сенатор Чилс, сенатор Нунн, сенатор Лонг, сенатор Тальмадж, сенатор Поль Хатфильд и сенатор Хаякава были включены в число авторов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ. Решение принимается без возражений.

Г-н Президент, цель настоящей поправки вполне очевидна. Она предназначена для создания предварительного условия принятия Америкой Договора о нейтралитете. Это предварительное условие предполагает, что независимо от причины и независимо от того, что могут предусматривать любые другие положения Договора о нейтралитете или каким образом их можно истолковывать,в случае закрытия Панамского канала Соединенные Штаты имеют право войти в Панаму, используя при этом любые необходимые средства для открытия канала. Не может быть никаких условий, никаких исключений и никаких ограничений в отношении этого права. Согласно положениям этой поправки Соединенные Штаты в случае такой необходимости принимают самостоятельное решение и исходят из него при определении необходимых мер для обеспечения такого положения, при котором канал будет оставаться открытым и доступным.

При обсуждении договоров о Панамском канале большое внимание уделялось угрозам каналу, которые могут исходить от третьих стран, а говоря более конкретно, от коммунистических стран. Хотя это опасение является вполне оправданным, я в равной степени обеспокоен и возможностью того, что внутренние события в Панаме также могут создать угрозу этому водному пути, если мы откажемся от него. Волнения рабочих и забастовки, деятельность недружественного правительства, политические мятежи или перевороты - каждое из этих явлений в отдельности или в совокупности может послужить причиной закрытия канала. Например, в феврале 1975 года там имели место "события", которые нарушили эффективную работу канала. И все же после ознакомления с договорами я не нашел в них какой-либо конкретной гарантии, предусматривающей принятие незамедлительных и надлежащих мер при нарушении работы канала, вызванного внутренними событиями в Панаме.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2) Флаг Соединенных Штатов, в соответствии с положениями пункта 3 статьи VII Договора о Панамском канале, может быть вывешен над той частью кладбища Коросаль в бывшей зоне канала, где захоронены останки граждан Соединенных Штатов.

3) Президент:

A) до вступления в силу данного Договора объявит о своем намерении передать, в соответствии с соглашением с Республикой Панама и до истечения срока действия Договора о Панамском канале, в ведение Американской комиссии по сооружению памятников погибшим военнослужащим ту часть кладбища Коросаль, где захоронены останки граждан Соединенных Штатов; и

B) объявит сразу же после обмена ратификационными грамотами планы, расходы по осуществлению которых будет нести правительство Соединенных Штатов, предусматривающие:

i) перенесение до вступления в силу данного Договора останков граждан Соединенных Штатов с кладбища Маунт Хоуп в ту часть кладбища Коросаль, где захоронены такие останки, за исключением тех случаев, когда останки любого гражданина, ближайший родственник которого представит возражение в письменном виде на имя секретаря армии не позднее чем через три месяца после обмена ратификационными грамотами Договора, переноситься не будут; и

ii) перевозку в Соединенные Штаты для захоронения, если об этом просит ближайший родственник, не позднее чем через тридцать месяцев после вступления в силу этого договора, любых таких останков, захороненных на кладбище Коросаль, и до момента вступления в силу Договора - любых останков, перенесенных с кладбища Маунт Хоуп в соответствии с подпунктом i; и

C) исчерпывающим образом сообщит ближайшему родственнику, представившему возражение по подпункту i пункта B до вступления в силу этого Договора, все возможные альтернативы и их последствия.

4) Для осуществления целей статьи III Договора об обеспечении безопасности, эффективности и надлежащего содержания Панамского канала Соединенные Штаты Америки и Республика Панама в течение их соответствующих периодов ответственности за функционирование и содержание канала, в том случае, если объем доходов от эксплуатации канала не превышает объема средств, необходимого для осуществления целей этой статьи, используют такие доходы от эксплуатации канала лишь на цели, совместимые с целями статьи III.

/...

Digitized by UN Library Geneva

d) Договоренности:

1) Пункт 1c статьи III Договора истолковывается как требующий чтобы до проведения каких-либо изменений в оплате за пользование каналом были в полной мере рассмотрены последствия любых подобных изменений на характер торговли между двумя сторонами, включая рассмотрение в форме, совместимой с режимом нейтралитета, следующих факторов:

1) расходов на эксплуатацию и содержание Панамского канала;

2) конкурентной способности использования канала в сравнении с другими средствами транспортировки;

3) интересов обеих сторон в поддержании их национального флота;

4) воздействия таких изменений на различные географические районы каждой из двух сторон; и

5) заинтересованность обеих сторон в максимальном увеличении объема их внешней торговли. Для рассмотрения этих факторов Соединенные Штаты и Республика Панама осуществляют сотрудничество по обмену необходимой информацией.

2) Соглашение о поддержании режима нейтралитета, установленного в этом Договоре, в Статье IV Договора означает, что любая из двух сторон Договора может в соответствии со своими конституционными процедурами принять односторонние действия по защите Панамского канала от любой угрозы, определяемой стороной, которая осуществляет такие действия.

3) Определение "необходимости или чрезвычайного положения" в целях направления любого военного или вспомогательного судна Соединенных Штатов или Панамы впереди колонны судов, с тем чтобы обеспечить его быстрый транзит через Панамский канал, выносится государством, которому принадлежит такое судно.

4) Ничто в Договоре, в приложениях или в Протоколе, относящемся к Договору, а также в любом другом соглашении, касающемся Договора, не обязывает Соединенные Штаты предоставлять Республике Панама какую-либо экономическую помощь, безвозмездную военную помощь, помощь по обеспечению безопасности, иностранные кредиты на приобретение оружия, или международное военное образование и подготовку.

/...

Digitized by UN Library Geneva

5) Президент включает все поправки, оговорки, договоренности, декларации и другие заявления, включенные сенатом в его резолюцию о ратификации этого Договора, в ратификационную грамоту, которой он обменивается с правительством Республики Панама.

Хотя генерал Торрихсс обеспечил за последние годы желательный уровень стабильности в Панаме, можно заявить, что история Панамы отличается значительной политической нестабильностью и волнениями. В нормальных условиях Соединенные Штаты Америки не стали бы или не должны рассматривать вопрос о вмешательстве во внутренние дела другой стороны. Однако существуют чрезвычайно уникальные и особые обстоятельства, которыми отличаются отношения между Соединенными Штатами Америки и Панамой. С начала этого века Соединенные Штаты Америки осуществляли де факто суверенитет над Зоной Панамского канала и несли ответственность за оборону и функционирование канала. Мы поддерживали этот контроль над каналом по одной очень простой причине: Панамский канал имеет жизненно важное значение для безопасности, экономики и военного положения Соединенных Штатов. Этот факт должен быть признан в любом договоре, который предполагает фундаментальное изменение в американо-панамских отношениях.

Поправка содержит очень конкретную ссылку на использование вооруженных сил в Панаме. Я полагаю, что эти формулировки имеют решающее значение, поскольку они являются основой для права США - причем я не убежден, что оно должным образом предусмотрено в тексте договора или поправке о главенстве - принять военные меры, если того потребуют обстоятельства. В ней далее поясняется, что Соединенные Штаты Америки могут принимать военные меры на панамской земле без согласия панамского правительства.

Вопрос о согласии также имеет решающее значение. Поскольку основная направленность поправки ориентирована на ситуации, при которых канал закрыт ввиду внутренних трудностей в Панаме, таких трудностей, как общая забастовка, политическое восстание или другие подобные события, согласие панамцев на принятие мер не имело бы смысла. Если Америка вообще должна иметь какое-либо право по данному договору, то им должно быть право независимо действовать для защиты канала и для того, чтобы поддерживать его открытым.

Я полагаю, что вопрос о нападении на канал третьей стороны-агрессора достаточным образом рассматривается в договоре. Как представляется, вызывает мало сомнений, что при таких обстоятельствах Соединенные Штаты Америки имеют право действовать вместе с панамцами для защиты и обороны канала. Таким образом, мое внимание сосредоточилось на двух проблемах. Первая проблема выражена в рассматриваемой в настоящее время поправке. Вторая проблема является вопросом о постоянном военном присутствии.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Мы только что приняли поправку сенатора Нанна, соавтором которой я имею честь являться. Она предусматривает, что Соединенные Штаты Америки и Панама могут заключить соглашение, предусматривающее постоянное военное присутствие Соединенных Штатов Америки в Панаме после 2000 года. Это изменение важно, поскольку предусмотрение такого присутствия может иметь жизненное значение для обоих стран, причем в то же время без подрыва установленного режима нейтралитета.

Мое стремление и стремление сенатора Нанна заключалось в том, чтобы обеспечить постоянное присутствие без нового договора, который по своему характеру поставил бы под сомнение режим нейтралитета. Представляется гораздо более целесообразным предусмотреть это право именно в том документе, который учреждает режим нейтралитета.

Следовательно, я приветствую усилия сенатора из Джорджии добиться признания оговорки о военном присутствии.

Я надеюсь, что сенат поддержит предложенную мною поправку к резолюции о ратификации, предусматривающую право Америки поддерживать канал открытым.Я также счастлив объявить, что президент Соединенных Штатов Америки одобрил это изменение и указал, что он считает его конструктивным шагом в осуществлении целей Договора о нейтралитете.

По моему мнению, я выступаю от лица всех сенаторов, заявляя, что мы не считаем, что это изменение предоставляет Соединенным Штатам Америки право вмешиваться в суверенные дела Панамы. Соединенные Штаты Америки будут по-прежнему соблюдать территориальную целостность этого государства. Моя поправка к резолюции о ратификации носит лишь предупредительный характер; и она основана на долгой истории управления каналом Америкой. В ней признается особое значение, которое Панамский канал имеет для безопасности Америки.

Я, безусловно, надеюсь, господин президент, что если это право будет предусмотрено в договоре, никогда не возникнет необходимости его применять. Тем не менее важно, чтобы американский народ знал, что если возникнет необходимость, Соединенные Штаты Америки располагают достаточными правовыми полномочиями для принятия мер.

Г-н президент, я довожу это изменение до внимания моих коллег и призываю их поддержать его.

Господин президент, я прошу поставить эту поправку на голосование.

/...

Digitized by UN Library Geneva

ДОБАВЛЕНИЕ III

Заявление сенатора Эдварда Кеннеди в Сенате Соединенных Штатов Америки 16 марта 1978 года

/Подлинный текст на английском языке/

ВОЕННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ПАНАМЕ

Г-н Президент, на нашем рассмотрении находится поправка к резолюции о ратификации Договора о нейтралитете Панамского канала, которая позволит "использовать военную силу в Панаме" любой стороной, "если канал будет закрыт или будет иметь место вмешательство в его функционирование".

Я выступаю против этой поправки. Она обостряет и без того острую проблему в Панаме, не дополняя права Соединенных Штатов Америки, уже признанные в договоре.

С самого начала народ Панамы и вся Латинская Америка справедливо выступили против военного вмешательства Соединенных Штатов Америки в их внутренние дела. Поэтому лица, ведущие переговоры, администрация и руководство Сената детально определили и лимитировали расширение наших военных прав на оборону нейтралитета Панамского канала. Даже оговорка о мерах по обороне, принятая вчера Сенатом, предусматривает, что Панама и Соединенные Штаты могут совместно, я подчеркиваю, совместно, согласиться на развертывание американских вооруженных сил после 1999 года, которые способствуют выполнению "обязательств поддерживать режим нейтралитета" Панамского канала.

Теперь на нашем рассмотрении находится поправка, в которой прямо настаивается на нашем праве использовать вооруженные силы в Панаме, что всегда являлось чувствительной проблемой для этого небольшого, гордого и суверенного государства.

В то же время мы рассматриваем поправку, в которой не содержится ссылки на режим нейтралитета, который мы обязаны защищать.

Теперь мы рассматриваем поправку, которая, с другой стороны, может, но не должна быть истолковывана, как позволяющая Соединенным Штатам Америки осуществить военное вмешательство под почти что любым предлогом. Забастовка, замедление, даже неэффективное функционирование канала могут, хотя и не должны, использоваться в качестве предлога для применения силы, с тем чтобы "восстановить функционирование канала".

/...

Digitized by UN Library Geneva

Г-н Президент, Панама со дня получения независимости ждала 75 лет прекращения оккупации Америкой центра своей территории. Она должна ждать еще 22 года, прежде чем она приобретет полный контроль над своей национальной территорией. Сейчас мы просим Панаму согласиться с поправкой, чреватой военной интервенцией не только в течение этого века, но и на все времена.

Я признаю, что принятие этой поправки может способствовать ратификации договоров о Панамском канале. Я полагаю, что если поправка будет принята, то долг чести нашей страны заключается в том, чтобы строго ограничить ее толкование и, как предостерег генерал Торрихос в Вашингтоне в октябре прошлого года, не допустить, чтобы договоры "стали средством для постоянной интервенции" в Панаме.

К счастью, наше право на военные меры по-прежнему определено статьей IУ Договора о нейтралитете с внесенными в него Сенатом поправками.

Наше право "действовать против любой агрессии или угрозы, направленной против канала или против мирного прохода судов через канал".

Наше право обеспечить, "чтобы канал оставался открытым, безопасным и доступным".

У нас нет права принимать меры "против территориальной целостности или политической независимости Панамы", запрещенные на основании статьи IУ Договора.

У нас не должно быть права совершать интервенцию в зону Панамского канала под любым предлогом, таким как вмешательство в функционирование канала.

Сознавая это, г-н Президент, мы можем надеяться на избежание постоянной конфронтации между Панамой и Соединенными Штатами Америки. Без такого понимания мы можем ждать продолжения несправедливости и несогласия, которые характеризовали наши взаимоотношения по Договору с 1903 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Коммюнике Министерства иностранных дел Панамы
от 27 марта 1978 года

/Подлинный текст на испанском языке/

В своем коммюнике от 16 марта с.г. мы заявили о решении нашего правительства не делать никаких заявлений по поводу решения сената в отношении Договора о постоянном нейтралитете Канала и функционировании Панамского канала. В обоснование этого решения мы приводили тот факт, что народ Панамы одобрил оба эти договора, т.е. Договор о нейтралитете и Договор о Панамском канале. И до тех пор, пока сенат не примет решение о судьбе этого последнего договора, он не откликнется на одобренную гражданами Панамы программу деколонизации.

В этом же коммюнике мы заявили, что все правительство изучит условия, на которых сенат принял свое решение и высказался за Договор о нейтралитете и которые он выдвинул при решении вопроса о Договоре о Панамском канале. Мы начали этот процесс. Но, поскольку процесс освобождения является национальной задачей, а для того, чтобы принять решение, каждый гражданин должен отчетливо представлять, каким образом сенат трактует эти договоры, Министерство иностранных дел сочло целесообразным опубликовать текст касающейся Договора о нейтралитете резолюции сената, не дожидаясь получения по регулярным каналам официального текста.

Мы переживаем решающий этап нашей истории. Сейчас, больше чем когда бы то ни было, Родина требует от своих сыновей спокойствия, достоинства и чувства национального единства.

Панама смотрит в свое будущее со спокойствием тех, кто является участником необратимого процесса деколонизации.

Напомним, что свободными могут быть только народы, которым дорога свобода. Панама высказалась за свое окончательное освобождение. И в этом процессе нас решительно поддерживают все народы мира, о чем свидетельствует состоявшееся в марте 1973 года в Панаме заседание Совета Безопасности. На этом заседании мир в ответ на вето делегации Соединенных Штатов осудил США за нежелание устранить причины конфликта, порожденного наличием на территории Панамы системы иностранного правления.

Мы рекомендуем своим гражданам объективно изучить публикуемые сегодня на испанском и английском языках документы для того, чтобы помочь правительству принять наиболее патриотическое решение, и которое, как заявил генерал Омар Торрихос Эрера, глава правительства Панамы, было бы приемлемо для большинства граждан страны.

Digitized by UN Library Geneva